

SOSIALURIN

Prentsmiðjan á Heysbreyt

tlf. 11820

Tórshavn

Blaðstjórn:

Torfinn Smith (ábyrgd)

Hanna Lisberg

Tað er ikki loyvt at avfotografera lýsingar og myndir úr SOSIAL-
INUM til nýtslu í øðrum bløðum uttan loyvi frá ábyrgdarblaðstj.

Enskar troyggjur

Tær myrkabláu ensku troyggjurnar aftur á
lagri.

Støddir: Small - middel - large. Kr. 112,-.

ULLVØRUHÚSIÐ

Tlf. 11560

Næmingar,

ið ætla sær í Meginskúlan útyvir *sjey ára skúlan*,
verða bidnir um at siga skúlanevndini frá tí í *sein-*
asta lagi 17. juli.

Sandur, 5. juli 1971.

SKÚLANEVNDIN FYRI SANDOYAR MEGIN-
SKÚLA

Tlf. 33. — Frimann Simunarsen á Brúnni

Dagbókin

Føðingardagar. Mánadagin 12.
juli verður Jógvan í Nýggju-
stovu, í Sørvági, 60 ár. —
Sama dag verður Poul Johan-
nes Poulsen, bátabyggjari,
Svínoy, 75 ár.

Týsdagin 13. juli verður Ge-
org Joenesen, skipari, Klaksvík,
55 ár.

Gudstænastur. Í morgin præ-
dikar Niels Pauli Danielsen í
Klaksvíkar kirkju kl. 11 og í
Svínoyar kirkju kl. 17.

Brúðleyp. Í dag giftast í Ka-
lundborg forsofspædagog Jór-
un Winther, Vág, og radio-
mekanikari Ole Thorup Ka-
lundborg. Adr.: Sissero, Kyst-
vejen 15, Kalundborg.

Skipara- próvtøka

hevur verið hildin á sjómans-
skúla Føroya og endaði 2.
juli.

Frá Klaksvíkar sjómans-
skúla vóru innstillaðir 8, harav
7 stóðu royndina.

Hanus Jacobsen, Klaksvík
Sigmund Andreasen, Klaksvík
Tórur Andreasen, Klaksvík
Andreas Hansen, Norðagotu
Marner Johannesen, Skopun
Johan E. Mørkøre, Klaksvík
Dánjal Jákup Olsen, Klaksvík

Andreas (Dia) Hansen fekk
virdisløn, eitt barometur frá
Norðoya Sparikassa.

Til heystar er ætlanin at
fara undir skeið fyri skiparar
og radiotelegrafistar.

RESTORFFS ØL OG MINERALVATN



ÓLAVSØKAN nærkast

Tygum nýttist fyrsta floks ol og mineralvatn at bjóða gestunum.

Setið RESTORFF' á borðið. Tað borgar fyrri góðsku.

Við heilsu

Restorffs Bryggjarí

tlf. 12828

tlf. 12828



Partafelagið

SJOVINNUBANKIN

TÓRSHAVN

Mánaðarjavni

pr. ultimo juni 1971

DEBET	kr. oyr.	kr. oyr.
Kassapeningur		4.184.792,08
Bankar og sparikassar innanlanda:		
Innskot		409.645,29
Útlendskir bankar		1.844.457,14*)
Útlendskur peningur		116.911,08*)
Virðisprógv innanlanda ...		42.600.488,39
Egin partabrev (nom. kr. 11.652,00)		21.145,00
Veðskuldabrev		44.139,82
Vekslar innanlanda		2.840.307,01
Útlán		44.726.050,71
Kassa-kredittur		36.282.590,00
Konto-kurant-konto:		
Innanlanda rokning	19.160.239,60	
Uttanlanda rokning	0,00	19.160.239,60
Ymiskir skuldarar		1.708.682,76
(Egin partabrev millum trygdir undir teim 5 seinastu tølum eru nom- kr. 47.700,00)		
Ábyrgdir		7.003.094,06
Fastar ognir		1.947.395,16
Búnyttur og boksrum		264.055,68
Kostnaður		2.023.447,03
		165.177.440,81
KREDIT	kr. oyr.	kr. oyr.
Partapeningur		3.413.000,00
Lógasettur tiltaksgrunnur		5.700.000,00
Ábyrgdarpeningur		2.500.000,00
Annar tiltakspeningur:		
Grunnur til uppskriving		
av partabrevum	1.050.000,00	
Flutt frá árinum fyri	188.832,30	1.238.832,30
		15.381.672,97
Folio-konto		
Konto-kurant-konto:		
Innanlanda rokning	13.305.284,26	
Uttanlanda rokning	33.471,10	13.338.755,36*)
Innskot á bankabók við styttri uppsøgn enn 1 mánað		35.187.576,01
Innskot við uppsøgn 1 mánað ella meir		61.680.633,59
Bankar og sparikassar innanlanda:		
Innskot	11.620.633,85	
Kredittir og lán	1.710.492,39	13.331.126,24
		209.893,59*
Útlendskir bankar		
Rediskonteraðir vekslar:		
Innanlanda	0,—	
Uttanlanda	0,—	0,—
Ábyrgdir		7.003.094,06
Ymiskir ognarar		1.549.380,81
Rentur og provisjón v.m.		4.532.903,18
Vinningsbýti		93.426,00
Áðrar inntøkur		17.146,70
		165.177.440,81

*) ogn í útløndum: kr. 1.961.000,00
skuld til útløndini: — 243.000,00

Haldari av SOSIALINUM gerst ein
við at venda sær til posthúsið